



island
Kalymnos



Die Insel der Schwammtaucher
Svampfiskarnas ö

WILLKOMMEN AUF DER INSEL KALYMNOS

Zwischen Kos und Leros gelegen, erhebt sich die viertgrößte Insel der Dodecanese - Kalymnos. Wenn Sie die herrlichen Berghänge auf Kalymnos erforschen werden Sie überrascht sein von der großen Vielfalt an Kräutern, z.B. Thymian, Oregano, Salbei, usw. – oder die große Anzahl von wilden Bienen, welche für einen weiteren berühmten Artikel aus Kalymnos sorgen: Kalymnian-Honig.

Kalymnos besteht aus einigen sehr schönen und fruchtbaren Tälern, Vathi ist das bekannteste mit seinen Zitronen und Mandarinen (Apfelsinen).

KALYMNOS ist weltweit bekannt als die Insel der Schwammtaucher. Das Meer war immer ein Schlüsselement für die Inselbewohner und hat natürlich die Traditionen geprägt. Zurückhaltung, Freundlichkeit und Gastlichkeit sind hier noch funktionierende Grundordnungen und diese werden – zusammen mit dem klaren blauem Meer - den Besuchern entgegengebracht.

*“Hast du die Insel, auf der der Feigenbaum blüht
und der Olivenbaum seine krausen Blätter entfaltet, gesehen?
Hast du die Tochter von der Sonne und dem Meer,
die Mutter der Schwämme die kleine Löwen gebärt,
die junge Burschen, Giganten
und Könige aus dem Norden erzieht, gesehen?
Dann hast du KALYMNOS gesehen.
Die Insel ist eine von den zwölf der Dodecanese.“*

Skevos Zervos

VÄLKOMMEN TILL KALYMNOS

Till storleken är Kalymnos den 4:e ön i ögruppen Tolvöarna, och ligger mellan Kos och Leros. Runt ön ligger många små öar men bara två av dem är bebodda – Pserimos och Telendos. Det är en bergrik ö, med majestätiska höjder utan träd, men fulla med aromatiska örter, som timjan, oregano och andra örter som är basen i den kända underbara kalymniska honungen. Det finns också bördiga dalar, till exempel, Vathi med de stora odlingarna av citroner, mandariner, apelsiner och oliver.

Kalymnos är mest känd som svampfiskarön. Havet har alltid varit mest framträdande för platsen, där av den traditionella blå färgen, de vackra landskapet, det kristalklara vattnet och gästvänligheten från öborna. Med Kalymnos som utgångspunkt kan man göra dagliga utflykter till närliggande öar som Kos, Leros, Patmos, Lipsi och Astipalia.

Har du sett ön där det stora fikonträdet blommar ?
Där det knotiga olivträdet utbreder sina silverfärgade blad ?
Har du skådat solens och havets dotter , svampens moder ?
Hon som föder små lejon och unga tappra män,
uppfostrar jättar och kungar.
Det är Kalymnos du har sett, en av tolvöarna.

Skevos Zervos





HISTORISCHER RÜCKBLICK

Einige archäologische Funde brachten ein wenig Licht in die Vergangenheit von Kalymnos. Ca. 2000 v.Chr. wurde Kalymnos von den Phoneziern erobert und kolonisiert. Durch die Ruinen bei Vathi und Emborio wurde dies belegt. Im 1100 v. Chr. wurde die Kolonisierung durch dorische Stämme und um 500 v.Chr. bis 478 v. Chr. durch Persien erobert um dann durch die Athenische Alliance befreit zu werden.

Kalymnos nahm an Expeditionen von Alexander der Große teil, von 300 v. Chr. bis 130 v.Chr. regierte Kos Kalymnos und dann geriet Kalymnos unter die Römische Herrschaft.

Kalymnos wurde von verschiedenen Eroberern heimgesucht : Perser, Venezianer, Genuaner, Ritter St. John, Türken und schließlich die Italiener, welche von 1912 bis fast zum Ende des 2. Weltkrieges hier regierten. Am 31. März 1947 wurde Kalymnos befreit und im Jahre 1948 zusammen mit den anderen Dodecanischen Inseln in die Griechische Nation aufgenommen.

HISTORISK BAKGRUND

Man har funnit ett antal arkeologiska fynd som sprider kunskap om vilka dom första bosatta på Kalymnos var. Ungefär på andra årtusendet före Kristus var Kalymnos erövrade och koloniserade av Fenicierna.

Bevis på öns framgång under dessa förhistoriska tider är ruinerna i Emborio och Vathi (på vänster sida av ön). Senare finner vi Kalymnos under trälldom av olika erövrare som Persier, Venetier, Genueser, Riddarna av Sankt John orden, Turkiet, italienarna som ockuperade från 1912 till slutet av andra världskriget.

Kalymnos förklarades fritt 31 Mars 1947 och blev tillsammans med restreterande tolvöarna förenade med Greklands nation 1948.





DIE HAUPTSTADT POTHIA

Pothia hat ca. 11 500 Einwohner und ist eng mit bunten Zwei-Stockwerk-Häusern bebaut. Der Hafen ist einer der wichtigsten in Griechenland. Hier finden Sie gut organisierte Hafendienste, Reparaturwerkstätten und vieles mehr rund um das Schiff. Das Rathaus und die Präfekturbüros wurden zwischen 1930-35 von den Italienern im Venezianischem Stil erbaut. Diese befinden sich direkt am Hafen neben einer großen Vielfalt von kleinen Geschäften, Restaurants und Cafés.

Auf der Insel finden Sie zahlreiche Kirchen, wobei eine der wichtigsten der Dom von Kalymnos ist. Hier finden Sie eine Ausstellung von Werken des Meisterbildhauers Ioannis-Halepas. Die Ikonen sind von künstlerischem Wert und künstlerischer Schönheit von berühmten Kalymnian-Künstlern. Nikolaos Vouvalis schenkte Kalymnos ein Haus mit Legaten und anderen wertvollen Möbeln, Bildern, usw., gleichzeitig wurde das archäologische Museum von Kalymnos damit eingerichtet.

Neu wurde ein Museum an der Hafepromenade eingerichtet, welches Fischerei – und Schwammtaucher-Utensilien ausstellt und ein Kunstmuseum, wo Werke von Künstlern aus Kalymnos sowie traditionelle Kostüme und Trachten im gleichen Haus ausgestellt werden.

STADEN

Huvudstaden på Kalymnos är Pothia, en vacker stad med atmosfär byggd i amfiteatrisk stil, tätbebyggd med färgglada tvåvåningshus. Den har ca: 11,500 invånare. På den högst belägna punkten av staden ligger den praktfulla kyrkan Agios Savvas. Staden sprider ut sig till kanterna av fästningarna i Chora och Chrysocherias.

Den stora och välskyddade hamnen anses som en av de viktigaste hamnarna i Grekland, och erbjuder utmärkta gästhamnsfaciliteter. Där ligger det i ögonfallande stadshuset med dess omkringliggande myndighets byggnader som uppfördes mellan åren 1930–1935 av italienarna med venetiansk stil.

Det finns många kyrkor med värdefulla ikoner och träskulpturer av kända lokala konstnärer. Museerna (arknologiska, folklore och sjöfarts) ger besökaren ett minne för livet.

KUNST – KULTUR

Einmal abgesehen davon, dass die Insel in der ganzen Welt für ihre Schwammtaucher bekannt ist, erweist sich Kalymnos auch als die Heimat der Literatur und der bildenden Künste.

Verteilt über die ganze Insel findet man sehenswerte Kirchen und Museen, in denen Kunstgegenstände und Funde von unschätzbarem Wert ausgestellt sind. Seit dem späten 18. Jahrhundert haben Künstler, Maler, Bildhauer und Dichter der Kunstwelt ihren Stempel aufgedrückt.

Viele von ihnen sind Nachfahren einfacher Schwammtaucher; gleichwohl erwerben sie eine gute Ausbildung und entwickeln sich zu auffallenden Talenten. Sie machen brillante Karrieren und bilden ihre Meisterstücke.

Einige der bedeutendsten Maler sind... S. Maglis, S. Galouzis, G. Ikokomou, Em. Zairis.

Es gibt zahlreiche Kirchen, in denen man auf die Arbeiten dieser Künstler trifft. Der architektonische Stil der Bauwerke ruft Bewunderung hervor. Herausragend sind hier die Kirche des „Heiligen Christus“, die der „Jungfrau Maria“ in Hora mit seinem „Schuldtempel“, die Kirche „Panagia Hosti“ in Vathi, die „Apostelkirche“ in Argos, die des „Heiligen St. Georg“ in Panormos, die Kirche von „Agios Savas“ und viele andere.

Im archäologischen Museum („Vouvalio“), dem maritimen und dem Volkskundemuseum in Pothia werden dem interessierten Besucher Brauchtum, Arbeitsmethoden und Kleidung der Schwammtaucher gezeigt. Das Valsamides Museum in Vlychadia präsentiert einzigartige Funde aus der Unterwasserwelt. Schließlich das „Traditionshaus“ auf dem Weg nach Agios Savas, in dem man in alte Zeiten versetzt wird und eine Vorstellung der Bräuche und der traditionellen Lebensart der Insulaner bekommt.





KONST OCH KULTUR

Kalymnos är inte bara känd som svamparnas ö utan även som konstens och ordets ö. Utspridda bland Kalymnos kyrkor och museum finns ovärderliga konstverk och fynd. Från slutet av föregående århundrade till dagens datum, finns en inspirerande skara av framstående konstnärer, skulptörer och författare, bördiga från enkla svampfiskare.

Några av de mest framstående mästarna är S. Maglis, S. Galosis, Georgos Ikonomo, Emmanuell Sairis, Michalis Alahosos, Adonis Karafillakis, de som också skall nämnas är Billiris, Kronis och Tataris med utsökta konstverk.

I många kyrkor kan man ta del av verk från dessa fantastiska konstnärer. De kyrkor som har flest konstverk och skatter är Sankt Kristus kyrkan i centrala Pothia (Kalymnos stadskyrka), kyrkan i Chora (med sitt guldtempel) och Maria kyrkan i Vathi. Sedan hittar man även kända konstverk i Sankt Apostolis kyrkan i Argos, Sankt Georgos kyrkan i Panormos, Sankt Savvas kyrkan på berget ovanför huvudstaden Pothia samt i många, många fler.

Museum som finns att besöka är forntids och svampfiskarnas museum i centrala Pothia. Där kan man uppleva svampfiskarens vardag och även titta på traditionella folkdräkter, broderier och tyger. Havsmuseet Valsamides i Vlichadia har olika fynd från havet, både djur, konst och skatter. Sedan har vi Folklore museet på vägen upp till Sankt Savvas kyrkan, där man får uppleva hur man levde förr i tiden och hur det såg ut i ett traditionellt kalymniskt hem.

ARCHÄOLOGISCHES MUSEUM

Das erst neulich eröffnete Museum ist eines der neusten Museen Griechenlands. Das Gebäude befindet sich in der Hauptstadt Pothia in dem Bezirk Agia Triada. Nicht weit entfernt befindet sich das Vouvalis Haus, ein prächtiges Beispiel des städtischen Baustils des 19. Jh.

Das Museum besitzt etliche Fundstücke von neueren Ausgrabungen sowie aber auch Schiffwracks aus prähistorischen, neolithischen und mykenischen Perioden. Aber auch Fundstücke aus der klassischen, hellenistischen, byzantinischen und spätbyzantinischen Zeit können sie bewundern. Sehr überragend ist die Bildsäule „Die Tochter von Kalymnos“, eine klassische weibliche Bildsäule.

Unter dem mit Franzen besetztem Gewand trägt „Die Tochter von Kalymnos“ eine prächtige Tunika. Fundstücke der antiken Festung von Damos in der Gegend bei Panormos aus der spät-hellenistische Periode sowie der byzantinischen Festung von Chora ergänzen das großartige Sortiment des Archäologischen Museums.

ARKEOLOGISKA MUSEÉT

Det är ett av de nyaste museerna i Grekland, som nyligen har öppnat sina utställningar. Byggnaden är belägen i Agia Triada, ett distrikt i öns huvudstad Pothia. I samma område ligger villan Vouvalis, ett fint exempel på den urbana arkitekturen under 1800-talet.

Museet har rika samlingar från nutida utgrävningar och skeppsvrak från den sena stenåldern och Myceniska perioden, den klassiska Hellenetiska och bysantiska perioden, fram till den sena Bysantiska perioden. Statyn ”Kalymnos dotter” som bärgades från djupen nära ön, har en framträdande roll i museét.

Det är en klassisk kvinnofigur med fransig tunika och mantel. Det finns även fynd från skeppsvrak i regionen som kompletterar de från forntida bosättningar av Damos, som utvecklades i den sena Hellenetiska perioden, som funnits i området runt Panormos och i det Bysantiska slottet Chora.





GEMEINDE SPORTZENTRUM

Zwischen Pothia und Chora befindet sich das sehr moderne Sportzentrum von Kalymnos. Es besitzt u.a. ein 50m Freiluft Schwimmbecken, ein synthetisches Fußballfeld neusten Standards, eine athletische Rennbahn mit Gummiboden, sowie über ein bedachtes Basketballfeld und einer Turnhalle.

Das Stadion von Kalymnos bietet alle benötigten Voraussetzungen und Ausstattungen für die ansässigen Sportvereine, eignet sich hervorragend als Vorbereitungsziel für auswärtigen Sportvereine und aber auch für verschiedene Veranstaltungen und Konzerte.

KALYMNOS LOKALA SPORTCENTER

Ett modernt sportcenter finns mellan Pothia och Chora som bland annat har en öppen 50 m bassäng med olympiska mått, fotbollsplan med konstgräs, löparbanor med gummimattor, inomhus basketplan och ett gym.

Kalymnos stadium har alla de nödvändiga faciliteterna och infrastrukturen, som tillsammans med ett bra klimat gör det till en ideal plats för träningläger åt sportklubbar.

KLETTERN

Da die Insel Kalymnos von der Natur aus nicht mit fruchtbarem Land und Bodenschätzen gesegnet worden ist, haben sich die Einwohner mit dem Risiko angefreundet sich gefährlichen Berufen zu widmen.

Auf den mit unzähligen Ziegen bewohnten steilen und kargen Bergen wurden circa 2000 gut abgesicherte Kletterwege eröffnet. Die unterschiedlichen Schwierigkeitsgrade der Kletterwege erlauben es Jung und Alt die Natur zu genießen.

Die Entwicklung dieser alternativen Form des Tourismus war beeindruckend. In den letzten Jahren hat sich Kalymnos in den Kletterkreisen weltweit als leitendes Zielgebiet etabliert.



KLÄTTRING

Kalymnos har inga direkta naturresurser eller bördiga jordar att livnära sig på. Därför började invånarna med mer riskfyllda yrken och blev vana att ta risker. I öns branta berg med sina många attraktioner, där getterna strövar fritt, har det öppnats nästan 2000 välsäkrade sportklättringsleder i olika svårighetsgrader.

Det finns en utmaning för klättrare av alla åldrar och alla nivåer. Utvecklingen av den här formen av alternativ turism var imponerande. Kalymnos har på senare tid etablerat sig som en av de ledande klätterdestinationerna i världen.





TAUCHEN

Der Meeresboden von Kalymnos, gesegnet mit zahlreichen Pflanzen und Meerestieren, ist einer der interessantesten und fasziniertesten im ganzen Mittelmeerraum.

Die Männer von Kalymnos haben das Tauchen traditionsgemäß beruflich ausgeübt, um die Schwämme vom Meeresboden zu sammeln.

Die Kombination beider Elemente hat zur Gründung einer sehr guten

Taucher-Infrastruktur geführt. Das Tauchen auf Kalymnos ist ein sicheres und denkwürdiges Erlebnis. Das Krankenhaus von Kalymnos verfügt über eine moderne Höhenkammer.

DYKNING

Havsbottn runt Kalymnos är en av de mest intressanta i medelhavet med sin rika vegetation och marina liv.

Det traditionella yrket för Kalymnosborna har varit att dyka efter tvättsvampar. Kombinationen av de här två har gett en väldigt bra infrastruktur, som gör dykningen på Kalymnos till en både säker och minnesvärd upplevelse. På öns sjukhus finns också en modern tryckkammare.



UNTERHALTUNG:

Essen: Tavernen, Restaurants mit Fisch und Meeresfrüchten und Schnellimbisssläden sind nur einige Beispiele der Essensmöglichkeiten der Insel.

Nachtleben: Elegante Cafes, Bars und Pubs bieten genussvolle Unterhaltung, die in den verschiedenen Clubs der Insel bis in die frühen Morgenstunden geht

Strände: Die Insel ist umgeben von einer breiten Auswahl an Stränden. Genießen Sie Kantouni, Linaria, Platis Gialos, Melitsahas, Myrties, Massouri, Emporio, Vlychadia, Akti und viele kleinere Buchten, wo das Meeresrauschen wie ein Sommerwiegenlied klingt.

Ausflugsmöglichkeiten: Tägliche Bootsausflüge mit örtlichen Kaikis, Segelyachten oder sogar Taxi-Inselrundfahrten bieten ein Bild über die Vielfalt der Insel. Genießen Sie die einmalige Gelegenheit, die wilde Schönheit der Küsten Kalymnos zu sehen und Zeuge des Sonnenuntergangs hinter dem endlosen blauen Horizont zu werden.

Sportmöglichkeiten: Die gesamte Umgebung ist ideal zum Tauchen, Fischen, Trekking, Bergsteigen, etc.

Traditionelle Produkte: Naturschwämme, delikater Thymianhonig, wilde Kräuter und eine grosse Vielfalt an Meeresfrüchten und Fisch.

SPORT - AKTIVITÄTEN

Genießen Sie Ihren Aufenthalt und beschäftigen Sie sich mit einer der folgenden Aktivitäten:

Tauchen: Der Inselfort, ein wesentlicher Teil der Kalymnischen Lebensweise, möglich bei den Tauchzentern und der örtlichen Tauchschule. Weitere Informationen bekommen Sie von den örtlichen Büros oder von Ihrer Reiseagentur.

Windsurfing: Eine besondere Erfahrung ist es, mit dem eigenen oder gemieteten Surfbrett um die Insel zu surfen. Surfen Sie zu den nahegelegenen Inselchen und fühlen Sie wie der Kalymnische Wind Sie mitnimmt in eine sorgenfreiere Welt.

Segeln: Chartern Sie die Yacht Ihrer Träume, mit oder ohne Skipper und entdecken Sie die griechischen Meere. Der Hafen von Kalymnos ist die ideale Basis von wo Sie ihre Segel setzen können für ihre Segelferien.

Fischen: Probieren Sie die örtlichen Angelmethoden aus, indem Sie mit einem kleinen, hölzernen Boot, Kaiki ausfahren oder indem Sie an einer organisierten Angelfahrt teilnehmen. Kalymnos hat eine der größten Flotten des Landes.

Trekking: Eine Vielfalt von Wanderwegen ermöglicht allen Altersgruppen die eindrucksvolle Szenerie und die verschwenderische Fülle der Wildblumen und Kräuter in den Bergen zu entdecken.





NÖJEN OCH UNDERHÅLLNING

Mat: Det finns gott om fisktavernor, ouzerier, grill – restauranger och även gourmet restauranger.

Nöjen: Otaliga smakfullt inredda kafeterior, hamnbarer och bistron med trevlig atmosfär, samt nattklubbar och bouzoukiklubbar. Något för var smak från tidig kväll till tidig morgon.

Stränder – bad: Vackra rena stränder omkring ön.

Besök Kantouni, Linaria, Plati Gialos, Melitsacha, Myrties, Massouri, Telendos och Vlichadia.

Utflykter: Varje dag avgår båtar till de närliggande öarna, svåråtkomliga underbara stränder och vikar.

Sport: Dykning, segling, bergsklättring och fiske.

Att handla: Svampar, Timjanhonung, örter och havets läckerheter.



AKTIVITETER – SPORT

Under er vistelse kan ni få oförglömliga minnen.

Dykning: De traditionella kalymniska dykarna har gjort dykningen till den mest populära hobbyen. Det finns intressanta platser där de organiserade dykarklubbarna har skolor.

Vindsurfing: Upplev de lokala vindarna när du surfar runt ön på en hyrd bräda. Fly undan till närliggande små öar och känn den kalymniska vinden föra er till en bekymmer fri värld.

Segling: Ni kan hyra en båt med eller utan besättning och hissa segel för en resa runt närbelägna öar och vikar.

Fiske: Prova er fiskelycka med att anmäla er till en dagsutflykt med traditionell fiskebåt. För erfarna dykfiskare finns bra fiskevatten.

Vandring: Ett mångfald av vandringsleder kan ge unga och gamla oförglömliga upplevelser i det fantastiska bergslandskapet. Man kan fritt plocka vilda örter och blommor som växer utmed sluttningarna.



URLAUB DAS GANZE JAHR ÜBER

Das milde Klima mit seiner geringen Luftfeuchtigkeit ist sehr zu empfehlen.

Das Leben für die Inselbewohner bleibt im Sommer wie im Winter ereignisreich, angereichert durch die kirchlichen und traditionellen Feiertage, die natürlich auch entsprechend gefeiert werden, also...

... lernen Sie die harten aber "warmherzigen" Fischer und Taucher auf Kalymnos kennen.

... wandern Sie durch die wilde und karge Landschaft unserer Berghänge.

... Nehmen Sie teil an den jährlichen Festivals von Klettern und Tauchen

... genießen Sie das Segeln und Tauchen unter der Sonne im "Winter" auf Kalymnos.



SEMESTER ÅRET RUNT

Det milda klimatet som domineras av mycket sol och låg luftfuktighet har ingen liknelse med vinterklimat. Livet på ön förblir lika på vintern som på sommaren med hög rytm och mycket traditionell kultur.

Som till exempel religiösa högtider och festligheter m.m.

Kalymnos är en av de få öar som är fulla av liv även på vintern. Så därför

...Lär känna den grove men gästvänliga fiskaren och svampfiskaren.

...Bestig de vackra och mäktiga bergen.

...Delta i den årliga festivaler av klättring och dykning.

...Upplev Kalymnos och njut av dess klimat året runt.





1. Tourist info / Turistinformation
2. Hafenbehorden / Port myndigheter
3. Emboriki Bank / Eurobank / Nationalbank
4. Präfektur / Prefekturen
5. Volkskundemuseum / Folklore museum
6. Rathaus / Stadshuset
7. ATE Bank
8. Alpha Bank
9. Bank of Dodekanes / Bank of Dodekanesos
10. Taxi-Station / Taxistation
11. Polizei / polisen
12. Telephone Company / Telephone Company
13. Archaisches Museum / Arkeologiska museet

P Parkplatze / Parkeringsplats

+ Apotheke / Apotek

🛢 Tankstelle / Bensinstation

🏛 Kirche, Kloster / Kyrka, kloster

🏨 Hotel / Hotel



TELENDOS

Der Blick über die Nordwestliche Seit von Kalymnos wird von der imponierenden Bergmasse von Telendos dominiert. Im Jahr 554 n.Chr. wurde Telendos durch ein mächtiges Erdbeben von Kalymnos getrennt und liegt nun nicht einmal einen Kilometer von Kalymnos entfernt. Von der Ortschaft Myrties gibt es häufige Schiffsverbindungen nach Telendos. Die Byzantinische Festung von Agios Konstantinos, die Ruine der Basilika des Heiligens Basil, die frühchristlichen Bäderhäuser und Friedhofe sind Zeugnisse der reichen Geschichte der Insel. Die autofreie Insel mit ihren zahlreichen Tavernen, Esslokalen und Übernachtungsmöglichkeiten bietet Strände für jeden Geschmack und etliche Klettermöglichkeiten für Kletterfreunde.

Einzigartig sind die zauberhaften Sonnenuntergänge und der Bergkamm von Telendos. Sein Profil gleicht dem einer "Schlafenden Prinzessin", einer sehr romantischen griechischen Sage über die Entstehungsgeschichte von Telendos.

TELENDOS

Det imponerande berget på Telendos dominerar vyn från hela nordvästra Kalymnos. År 554 skildes Telendos från Kalymnos av en kraftig jordbävning. Numera går det båtar den knappa kilometern som skiljer Telendos från byn Myrties varje halvtimme. Den bysantiska bosättningen Agios Konstantinos, ruinerna av Sankt Basils basilika, tidiga kristna bad och kyrkogårdar bär vittnesbörd om öns rika historia.

Ön har många restauranger och tavernor bokstavligen på stranden, flera hotel och studios, stränder för alla smaker och många klippor att klättra på. Även denna ö är fri från motorfordon. När solen går ner bakom Telendos bergsrygg så skymtas ansiktet av prinsen som har inspirerat så många.





PSERIMOS

Süd-östlich von Kalymnos und Kos liegt die malerische Insel von Pserimos. Die wenigen Einwohner widmen sich zum größten Teil der Fischerei und der Landwirtschaft. Es gibt zahlreiche Buchten, teilweise mit Sandstrand, teils mit Kieselstrand.

Nicht nur durch das Autofahrverbot ist Pserimos ein ideales Ziel für einen entspannten Urlaub. Zahlreiche Touristen, ob nun als Tagesausflug oder einem mehrtätigen Aufenthalt, besuchen die Insel aufgrund des türkisblauen Wassers und der goldenen Strände in der Nähe des Hafens.

Die Insel bietet einige Übernachtungsmöglichkeiten und mehrere Strandtavernen.

PSERIMOS

Sydväst om Kalymnos och Kos ligger det pittoreska Pserimos. De få invånarna på ön jobbar mestadels med fiske och jordbruk. Det finns dussintals av stränder runt hela ön, en del med fin sand och andra med småsten.

Det tillsammans med att bilar är bannlysta från ön gör det till en perfekt destination för en avslappnande semester. Den gyllene sanden och det turkosa vattnet på stranden närmast hamnen är av de vanligaste anledningarna att besöka ön på en dagstur eller för längre tid.

Ön har gott om tavernor och hotel för övernattnig.

URLAUBSZIELE AUF KALYMNOS

Nahe Pothia liegt die alte Hauptstadt der Insel, die Stadt Hora unterhalb der Festung, die von den Byzantinern und den Rittern von heiligem St. John errichtet wurde.

Nahe Hora liegt der Tempel des Kalydnian – Apollos, welcher im dorischen Stil gebaut wurde und aus der hellenistischen Zeit stammt. Die Materialien von diesem uralten Tempel wurden benutzt, um die Kirche von Jesu Christi in Jerusalem zu bauen.

Die bedeutende Festung von Hora mit 9 Kirchen liegt in 300m Höhe und besteht aus mehreren Häusern mit Zisternen. Weitere interessante Bauwerke sind Kastelli (in der Nähe von Massouri) und die byzantinische Festung Saint Constantine auf der Insel Telendos.

Das titanische Fort in Emporio – aus dem jungsteinzeitlichem Zeitraum. In Vathi sind die Ruinen des Tempels von Apollo zu sehen. Nebenan befindet sich eine Kirche, die dem Erzengel Michael gewidmet wurde. Das Gebiet heißt Empolas. Weitere Interessante Orte die Gruft bei Damos, die Kirche St. John in Argos.

SEVÄRDHETER

Byn Chora (i mitten på ön), var en gång Kalymnos huvudstad. Ovanför byn på bergskanten ligger en fästning av bystantinsk konstruktion, byggd 300 m över havet. Fästningen består av hus ruiner och vatten brunnar samt 9 st kyrkor. Två av dem är berömda för dess hållbarhet. Utsikten från fästningen är fantastiskt vacker.

Nedanför i dalen sprider staden Pothia ut sig med tillhörande hamn, det glittrande havet och man ser Kos i fjärran. Intelång från Chora finner man Kalydna Apollon templet, en kvarleva från den Hellenistiska perioden byggd i Dorisk stil. Delar av det uråldriga templet användes till att bygga kyrkan "Jesus Kristus av Jerusalem", tros vara uppförd av Sankt Helen eller den bystantinska kejsaren Arcadius.

Det finns även andra platser av intresse, en av dem är fästningen Kastelli. Pittoreska ön Telendos, där den bystantinska fästningen Sankt Konstantine är belagd. Samt det gigantiska fortet av Emborios från yngre stenåldern.

På andra sidan ön i byn Vathi innanför Hellenistiska mura står ruinerna av Paleo-Kristian kyrkan. Det som också är sevärt är gravarna i Damos, kyrkan Sankt John i byn Argos och mycket, mycket mer. På lokala svampfabriker ställer de gärna upp på att berätta om svampfiskets historia och dess nuvarande miljövänliga svampfiske metoder.





The following lists of Hotels, as well as rooms and apartments to let, are subject to a rating system determined by the Greek National Tourist Organisation. In particular, their classification is based on: Star rating (*) for the Hotels and Key rating (K) for the rooms & Apts.

HOTELS						APARTMENTS & ROOMS					
NAME	STARS	ROOMS	BEDS	TEL	FAX	NAME	KEYS	ROOMS	BEDS	TEL	FAX
POTHIA						POTHIA					
ARHONTIKO	1*	10	20	22430 24051	22430 24149	STEMI	2	4	11	22430 28361	
KATERINA'S APTS	2*	37	62	22430 22532		STAMOS	2	2	4	22410 63082	
EVANIK	2*	28	53	22430 22057	22430 50665	GREEK HOUSE	2	3	5	22430 23752, 29559	
THERME	2*	15	23	22430 29425, 29107		KANTOYNI / PANORMOS					
MELINA	2*	23	46	22430 22682	22430 23920	VOUIS STUDIOS	3	7	17	22430 47286	
OLYMPIC	2*	42	81	22430 28801	22430 51713	ILIAS	1	8	16	22430 59500	
PANORAMA	2*	13	25	22430 23138	22430 23138	CLIMBING HOUSE	1	15	30	22430 47036, 48290	
KANTOYNI / PANORMOS						STEFANOS	2	5	15	22430 48290, 47036	
KANTOUNI BEACH	2*	44	74	22430 47980	22430 47549	AGGELOS STUDIOS	3	6	12	22430 24054	
ELIES	3*	64	122	22430 22126		LAMBROPOULOU	1	7	18	22430 47900	
KAMARI BAY	2*	18	34	22430 47278	22430 48130	KOLIAS	2	6	18	22430 22124	
LIOYERMA	2*	10	18	22430 47122, 47922	22430 51349	AIOLOS	2	5	10	22430 47577, 28215	22430 48572
KALIDNA ISLAND	3*	28	53	22430 47781		SAMARKOS STUDIOS	5	10	20	22430 47654	
NORMA	3*	26	46	22430 48739	22430 48739	STUDIO SKOPELOS	2	7	15	22430 47155	
MIRTIES						AIOLOS	3	10	20	22430 33559, 47209	
AGGELIKA	2*	10	18	22430 47864		MARY'S & POPY'S	1	10	20	22430 47169, 47614	
ATLANTIS	2*	17	32	22430 47497		PLATI GIALOS	1	7	14	22430 47029	
HERMES	2*	14	38	22430 47693		AFRODITI STUDIOS	3	9	18	22430 28258	
THEMIS	2*	9	17	22430 47230	22430 47230	MIRTIES					
INEFELI	2*	10	19	22430 22513	22430 47697	ANNAS STUDIOS	2	6	13	22430 47554, 28215	22430 28951
AEGEAN HOUSES	2*	13	21	22430 47698	22430 47698	MELINA APARTMENTS	2	7	14	22430 48634	
MELITSAHAS						ZAIRIS STUDIOS	2	6	12	22430 23225	
DREAM	3*	9	16	22430 47105		POPIS STUDIOS	2	3	6	22430 23117, 47741	
MASOURI						ACROGIALI	1	6	18	22430 47521	
APPOLONIA	2*	14	28	22430 48041, 48094	22430 48041	FOTINI	2	10	20	22430 47016, 50782	
AFRODITI	2*	13	24	22430 47420		STUDIO STALA	2	4	8	22430 47195	
CONTINENTAL	2*	38	68	22430 47331	22430 48701	TRIANTAFILOS APART	1	7	14	22430 47841	
KALLIAKI	2*	17	31	22430 47495		STUDIOS AFRODITI	2	10	20	22430 47661, 24670	22430 47800
OASIS	2*	20	46	22430 47398, 28857	22430 28856	RINIO	2	6	12	22430 47650	
PLAZA	3*	60	114	22430 47134, 47156	22430 47178	KATINA STUDIOS	3	20	40	22430 47423	
STUDIO TATSIS	2*	17	30	22430 47887		ZEPHYROS	3	10	20	22430 47423	
ARMEOS						MELITSAHAS					
PHILOXENIA	2*	27	51	22430 47652	22430 47665	AMFITRITI	2	9	22	22430 48265	
EMPORIOS						STUDIOS VASILIS	2	5	10	22430 22187	22430 22187
HARY'S APTS	2*	6	10	22430 40062	22430 40061	STUDIOS VASILIS	2	4	8	22430 47751	22430 22187
VATHI						MARIA'S STUDIOS	1	5	10	22430 50554, 48135	
GALINI	2*	14	27	22430 31241	22430 31100	MASOURI					
TELENDOS						BARBA YIANNIS	2	5	10	22430	
PORTO POTHIA	2*	20	39	22430 47321	22430 48108	HORIZON	2	5	12	22430 47193	

USEFUL INFORMATION & TELEPHONES

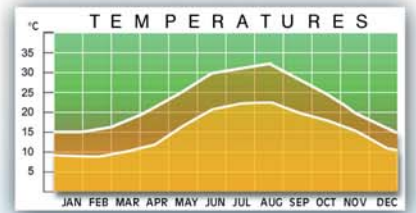
Mayor's office:	22430 59143	TRAVEL AGENCIES	
Municipal Tourist Office:	22430 29299	ANEK:	22430 29612
Climbing info Desk:	22430 29299	KALDERIS:	22430 28186
Police:	22430 29301		22430 29031
Hospital:	22430-166	KAPELLAS TRAVEL:	22430 29265
Port authorities:	22430 29304	KOUREMETI:	22430 28651
	22430 24444	MAGOS:	22430 28777
Airport:	22430 59370		22430 28652
Taxi station:	22430 50300	MAHIAS TRAVEL:	22430 22909
Archaeological Museum:	22430 59092		22430 22640
Arhontiko Vouvali:	22430 23113	IRENE MAMAKA:	22430 29877
Kalymnian House:	22430 51635	KALYMNOS TRAVEL GROUP LTD:	22430 59280
Folklore Museum:	22430 24465		22430 47519
Maritime Museum:	22430 51361		
Museum of Marine life & Findings:	22430 50662		

HOW TO GET THERE:
By airplane:
 • Direct to Kalymnos airport • Via Kos with domestic flights from Athens, Thessalonica
 • Via Kos with low cost flights & charter flights from abroad.
By Sea: Scheduled transfer boats will bring you to Kalymnos from Mastichari's port. (Kos island - 30 min).
By Ferry with daily connection from Pireas (8-10 hrs), Rhodes (3-4 hrs) and the surrounding islands.

KALYMNOS OFFICIAL WEB SITE: www.kalymnos-isl.gr

Brochure designed & produced by Orama Creative • Tel: 22420 21256
 Photos by: M. Smalios, A. Theodoropoulos, P. Roditis, Ch. Hatzioannou, N. Smalios, J. Koulias, St. Klimis

ISLAND KALYMNOS



- | | |
|-----------------------|----------------------|
| ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΟ ΜΝΗΜΕΙΟ | ANCIENT MONUMENT |
| ΚΑΣΤΡΟ | CASTLE |
| ΕΚΚΛΗΣΙΑ/ΜΟΝΑΣΤΗΡΙ | CHURCH/MONASTERY |
| ΠΑΡΑΛΙΑ | BEACH |
| ΜΑΡΙΝΑ | MARINA |
| ΣΠΗΛΑΙΟ | CAVE |
| ΦΑΡΟΣ | LIGHTHOUSE |
| ΑΕΡΟΔΡΟΜΙΟ | AIRPORT |
| ΙΑΜΑΤΙΚΑ ΛΟΥΤΡΑ/ΠΗΓΕΣ | SPAS |
| ΦΑΡΑΓΓΙ | CANYON |
| ΚΑΤΑΔΥΣΕΙΣ | SCUBA DIVING |
| ΠΟΛΗ/ΧΩΡΙΟ | CITY/VILLAGE |
| ΧΙΛΙΟΜΕΤΡ. ΑΠΟΣΤΑΣΕΙΣ | KILOM./CAL DISTANCES |
| ΜΟΝΟΠΑΤΙΑ ΟΡΕΙΒΑΣΙΑΣ | TRICKING PATHS |
| ΑΡΧΑΙΟΙ ΠΕΡΙΠΕΤΕΙΩΔΗΣ | BEGINNERS ADVENTURUS |

